



RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premili: 1 - 30 temboeng f 1.-
Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi kirang: f 0.50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris; (apes: f 1.25).
Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

Hoofdredacteur:

A. DJAJASEPOETRA.

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE.



SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.



REGINIPOEN LENGGANAN
SWARA TAMA

1 taon f 6,- } njoewoen kabajar
1/2 f 3,- } roemijin.
3 woelan f 1.50 }

Adrèsipoen Redactie lan Administratie

IGNATIUS-COLLEGE

DJOKJAKARTA.

Telefoon no. 795.



Drukkerij „Canisius” Djokja.

ISIN IPOEN:

Wawasan bab panggaotan lan padagangan — Goena-krida — Elmoepagemèn — Kosok-wangsoel — Dongèng saking Betawi — Kabar saking pakempalan — Ontjèn sekar gambir melati — Oerap-sari — Correspondentie.

WAWASAN BAB PANGGAOTAN LAN PADAGANGAN.

sambat

kalijan andaraniipoen mas jèn Kober ing Sw. Tm. no. 38; Sept. '30.

(Saweg Beboeka).

Sareng koela waos karangan wae wosipoen soepados: tijang Djawi ngadjengaken padagangan lan kagoenan; lan: soepados para saged sami manah bab poenika sarana ngoadi, oepami wontenipoen pamoeangan kanggé sinaoe dedamelan (kolom 4); lan: soepados tijang Djawi saged gandèng pijambak kalijan negari mantja (kolom 3).

Pemanah koela makaten:

Dados tjekak karangan wae sageda tanah Djawi, (mbokmanawi langkoeng prajogi sa-Indonesia) saged gadah autonomie pijambak ing bab padagangan, oetawi sageda sa-Indonesia njepeng daganganipoen pijambak. Bab poenika sampoen saleresipoen mila kedah makaten: poen A nedyang ngangkah merdikaning paprèntahan, poen B kedah ngangkah merdikaning padagangan, poen C ngarah bab oewaling pers saking prebawa kilènan, poen D ngangkah oewaling kesagedan saking gegamaning tijang sanès lan sapitoeroetipoen. Lan sedèrèk jèn Kober semoenipoen kepareng tjloe-loek bab padagangan.

Bab poenika kados para djempol oegi boten kekilapan, malah Soerabaja sampoen 3 (?) taon poenika sampoen wonten importeur Djawi, lan sapitoeroetipoen.

Ing golongan R. K.? kados para ahli manggaota oegi sampoen toemandang sasaged-sagedipoen.

Namoeng soepados bab ada poenika saged saja radin, saja nggre-goet ing bebadan Katholiek kados-poendi?

Lah poenika tingkang pertoe. Srananipoen? Toelada! Kados ing bebadan Katholiek nasijonal Indonèsija sampoen boten kirang, Moentilan, Ngajodja kados sami tjag-tjeg. Minahasa? kopra!

Lan orgaan-orgaan kita Katholiek, semanten wae oepami tjloe-loekipoen toewan jèn Kober wae 100% katampi, soepados roentoet, laras, consequent, kedah oegi boten kénging sepi karangan ingkang nggepok bab poenika. Dados sasaged-saged saben medal orgaan-orgaan kita kedah wonten rubriek bab poenika ingkang isi.

Sinten ingkang ngisi? Lah poenika pitakèn leres. Temtoe kémawon Redactie. Botenipoen ngisi pijambak oegi kedah pados tijang. Sokoer sedèrèk jèn Kober pijambak, awit semoenipoen pandjenenganipoen adjeg kober.

Botenipoen, jèn sami leganipoen, Redactie marengaken, kjai jèn Kober lila, para maos lila, Goesti Allah angidini, poen Andaja sagah ngatoeri soembangan bab poenika kanti adjeg. Lan soembangan poenika boten ateges kedah dipoen-gega, namoeng awoedjoed barang dipoenpintokaken, sok sintena kénging ngitjipi, kénging njoewik, kénging alok, kénging mada, sokoer kersa ngersakaken, waton boten doeka agengipoen ngendika kasar.

Déné ingkang dipoenatoeraken poenapa? Inggih namoeng mligi bab panggaotan lan padagangan, manoeit lelampahan ingkang saweg kelampahan oetawi boekoe ingkang kénging pinitados, dados theorie lan paseksèn kasareng, soepados isi katah lan sekétja mlebetipoen datang nalar.

Lan bab wae boten kok namoeng ingkang kelampah ing tanah Djawi kémawon, nanging tanah ngamantja oegi boten badé kasingkoer, ingkang soepados priksanipoen para noepiksa saged djembar lan djangkep. Mangké jèn kerep maos bab dagangan lan panggaotan rak badé ladjeng gadah tresna, gadah roemaos ketarik nindakaken: waar 't hart vol van is enz. lan: onbekend maakt enz. jèn kawalik: bekend maakt bemind!

Dados, jèn bab padagangan lan panggaotan adjeg kawedaraken, temtoe dangoening-dangoe, é bebasan toja setètès saged mbolong séla, dangoening-dangoe temtoe saged mlebet manah. Jèn manah sampoen hija, boten sandé tangan poeroen . . . lo, para maos ngertos pijambak, poeroen toemandang. Botena nandangi pijambak, inggih anapoetoe, tangga-tepalih, moerid. Wosipoen, waton wonten ada temtoe wonten kedadosan. Saja temenan adanipoen, saja ageng, saja ketingal tandjanipoen.

Noewoen, boten kemandang-pandjang kados sampoen tjeta poenapa kadjeng koela: koela sagah moedjoedi kersanipoen ki jèn Kober woedjoed karangan.

Inggang poenika njadong dawoeh. Andaja.

Noot. Mangga, Sdr. Andaja, ladjeng katin-dakna kémawon! Déné manawi wonten sadèrèk sanès badé toemoet-toemoet moedjoedi, inggih prajogi sanget. Kados sdr. Andaja boten badé ngawisi! Red.

GOENA - KRIDA.

MINANGKA ÈMBÈL-ÈMBÈL! (Sambetipoen Sw. Tm. no. 40).

Para maos, nalika maos atoer koela ing ngadjeng (Sw. Tm. 39 lan 40), poenapa boten ladjeng kemoetan dateng Pangageman Mis Soetji tjéngkok Djawi?

Bab poenika sampoen naté kawatrosaken ing Sw. Tm. no. 32: Kabar Katholiek; ing „De Koerier” 2 Sept. 1930: De Javaansche Priester in Javaansche Gewaden, door J. O. M.; lan ing „Katholieke Illustratie (6 Aug. 1930): „De Javaansche Missie en de Javaansche Ornamen-tiek.”

Gandèng kalijan atoer koela ingkang sampoen, kados boten tanpa perloe, jèn ing ngriki karembaga malih, manawi sampoen naté karembag; déné manawi dèrèng, inggih soekoer. Temtoenipoen kémawon, ingkang koela djoempoet, namoeng ingkang magepokan kalijan orèhan ing ngadjeng.

Pangageman Mis Soetji poenika kados-poendi ta warninipoen? Pitakènan poenika kanggé sadèrèk katholiek kados boten soesah koela wangsoeli. Kanggé sadèrèk Indonèsiers sanès koela njaosi katrangan sakedik, soepados sageda gampil anggenipoen nggajoh ingkang koela kadjengaken. — Mis Soetji poenika Koerbanipoen tjang Katolik. — Déné pangageman Mis Soetji wae namoeng kaagem ing Imam, jèn pinoedjoe ngoedjoekaken Mis Soetji. Péranganipoen katah: ingkang ketingal pijambak inggih poenika: „aleb” (Landi: alb = djoebah petak) lan „kasoelah” (Landi: kazuifel = mèmpèr mantel, pandjang ± doemoegi tingklok, tanpa lenggan. Kasoelah kanggé wonten djawi pijmbak).

Mitoeroet pakabaran-pakabaran wae Pangageman Mis Soetji ingkang kaseboet ing nginggil, poenika jasanipoen Njonjah Mèlotte-Bruinsma kabantoe ing sapoenggawanipoen, inggih poenika Pekempalan-dondom-dondom-kanggè-Missie ing Geleen (= Missie-naaiking te Geleen, Limburg, Nederl.), mawi mi-goenakaken pitedahipoen Rama Djajasepoetra (Imam Djawi).

„Katholieke Illustratie soeka gambar-gambaring pangageman wae. Pendetan saking potrèt; kinantènan katrang-katrangan, ingkang saged noeloengi pangenta-èntanipoen para maos. Temtoenipoen katrangan-katrangan wae ing ngriki inggih badé koela tjoeplik, soepados para maos Sw. Tm. saged gampil anggenipoen ngenta-ènta, kados-poendi kirang-langkoeng warninipoen pangageman Mis Soetji tjéngkok Djawi wae.

Ing Kath. III. dipoenwonteni oegi gambar sembet-semбет sanès, ingkang kaagem ing Grédja, sadaja atjéngkok Djawi. Ing ngriki kados sampoen tjekap, manawi koela namoeng ngrembag bab kasoelahipoen kémawon.

Kasoelah petak: Warni boten petak memlak, nanging semoe djéné (maiseel). Poen badé soetra damast (damast-zijde) lemes, wedalan saking Lyon (Parangakik) mawi seseratan pola „parang koeroeng.” Soetra wae welingan moergan, awit pabrik soetra ing Lyon kala semanten boten gadah pola poenika. — Lo, kok kendel wani melingaké moergan kaja ngono marang pabrik soetra; lan si pabrik kok ja gelem nenoen soetra pangango pola anèh ngono! — Kasoelah wae ngadjeng-wingking saking inggil doemoegi ngandap wonten blabaganipoen, wijar ± 10 c. M., makaten oegi saking poendak kiwa-tengen, ingkang sami tempoekan ing ngadjeng wonten ing djadja, ing wingking wonten ing geger. Blabagan-blabagan poenika sami dipoenisèni parang-roesak: plataranipoen mlindjon biroe tandes (diep korenbloemen-blauw), dados poenika bintonipoen; wewengkonipoen abrit soga nèm (lichtgoudbruin). Ing tempoekaning blabagan ing wingking dipoensoekani tjeplok mlindjon, isi Christogram, (X) plataran oegi biroe. Sadaja wae sami kabloedir (geborduurd) mawi benang soetra; namoeng bloediran Christogram mawi gim djéné sepoeh. Blabagan mawi dipoenplisiri abrit soga, ± sanjari wijaripoen.

Kasoelah tjemeng. Badé: bloedroe tjemeng, tipis toer lemes sanget. Blabagan namoeng kawoedjoedaken ing plisir petak ± sanjari wijaripoen; ing tempoekaning blabagan ing wingking dipoenisèni sawat garoeda, wengkon-wengkonipoen petak. Ing tengah-tengahing sawat wae Christogram petak memlak. Dados Christogram poenika njoelih poen djadjaning garoeda.

Kasoelah abrit. I. Badé: soetra Hongkong (Hongkong-zijde), warni abrit, boten branang (mat-rose-rood). Blabagan namoeng kawoedjoedaken ing plisir djéné mas. Tempoekaning blabagan ing wingking woedjoed sawat garoeda, awarni: biroe sepoeh (diep blauw), kapoeranta sepoeh

(donkeroranje) mawi sawoer djéné lan idjem; ing tengah-tengahing sawat garoeda wae aksara I.H.S. (I (J) esus Hominum Salvator = Sri Jesoes Paneboesing manoengsa) petak memlak kaplisiran biroe.

Kasoelah abrit. II. Badé: sami kalijan no. I. warni oegi sami. Blabaganipoen isi pola: kembangan sindoor; ler-leranipoen kapoeranta sepoeh (donker oranje), sekaripoen biroe nèm. Penoeoet tempoekaning blabagan wingking awoedjoed tjeplok madjeng nèm, warni biroe nèm sanget mawi tjatjahan gori biroe sepoeh. (zacht héél licht blauw, doorkruist van donker blauwe lijnen), ing tengah aksara I.H.S. djéné mas.

Potonganing kasoelah-kasoelah wae kados ingkang sampoen kaagem ing Pasamoean Soetji (de H. Kerk): tjakrik gothisch; déné tjakrik Ramaansch, ingkang oegi sampoen kaoemoemaken ing Pasamoean Soetji, boten kapilih. Kénging poenapa kok tjakrik gothisch mawi bedja kapilih? Margi radi nglobroh; lan margi nglobroh poenika kados katingal langkoeng semoea!

Kados semanten kémawon sampoen njekapi kanggé nglimbang-nglimbang.

Lah, sapoenika kados-poendi lim-banganipoen? Jèn koela, ada-ada ingkang kados makaten poenika pntes koela keplok ambal-ambalan kanti alok-alok „Bravo!!!” Sababipoen?

1e. Awit poenika rak nama ngadjengaken goena-krida Djawi. Poenapa migoenakaken, ngagem goena-krida-Djawi boten nama ngadjengaken? Malah kados kénging kawastanan ngadjengaken sajektos, djalaran ada-ada wae boten namoeng ngipoek-ipoek anggegesang ingkang sampoen mèh pedjah kaliren, andjedjegaken soeloer sèngklèh; nanging njoeboeraken njoekani rambatan énggal.

Sinten kémawon ta ingkang boten pirs, jèn kasoelah lan saprabotipoen poenika barang kabetahan énggal toemrapipoen bangsa Djawi? Sinten kémawon ta ingkang badé poeroen tjloe-loek, jèn kasoelah poenika ing djaman roemijin inggih sampoen dados pangagemanipoen bangsa Djawi kaprah? Sinten ingkang sampoen naté mrangoeli awer-awer oetawi tanda jèn roemijin sampoen kaprah? Sinten ingkang saged nedahaken, jèn ing desa kana oetawa ing désa kéné kasoelah mae ija isih ngango. Kados poenika boten soesah koela oeloer-oeloer, awit sampoen tjeta sanget. Dados kasoelah tjéngkok Djawi poenika tegesipoen rak goena-krida Djawi toemantjep ing tantjeban énggal oet. goena-krida Djawi angsal golongan énggal. Poenapa poenika boten nama mijaraken djadjananipoen goena-krida Djawi? Poenapa boten nama ngadjengaken sajektos?

Namoeng kémawon mbokmanawi wonten pitakènan makaten: „Lo, nanging apa koewi (ada-ada mae) ija bisa tjotjog karo goena-krida Djawi? Apa Djawané isih diloenggoehi? Apa koewi bisa dadi pagawéané wong Djawa? Apa mengkon mae ija bisa maremaké rasa Djawa marang sroewa édi lan pèni?”

Déné wangsoelanipoen kados makaten:

Sadaja ingkang katindakaken ing ada-ada wae kados saged katin-dakaken ing bangsa kita; malah boten nama lampah énggal. Awit bab mbloedir mawi gim oetawi mawi benang soetra (njongkèt) poenika rak inggih katindakaken oegi ing bangsa kita, sanadjana boten kaprah soembar. Malah nenoen badé mawi pola Djawi kados bangsa kita oegi saged. Namoeng kémawon bangsa kita ing kalih-kalihipoen (mbloedir lan nenoen) bokmanawi taksih saged noelad pirantos (werk-tiugen) lan réka-rékanipoen (techniek).

Bab saged maremaken oet. botenipoen, kénging poenapa boten saged? Oeger sampoen mangertos kasoelah (sapisan engkas, koela ing ngriki

namoeng ngrembag bab kasoelahipoen, nanging rembag koela wae kénging oegi katoemrapaken ing prekawis sanèsipoen) poenika poenapa? Sinten ingkang ngagem lan jèn pinoedjoe poenapa? makaten saladjengipoen. Lah, jèn sampoen poenapa ladjeng boten saged milih pola Djawi, ingkang sampoen kalampah, oet. jasa pola énggal (tèmtoenipoen ingkang saroedjoek kalijan raos Djawi?) Lan poenapa ladjeng boten saged milih warni (kleur) ingkang tjotjog kalijan raos Djawi? Lah jèn makaten, kasoelah wae poenapa ladjeng boten nama tjéngkok Djawi; lan poenapa ladjeng boten saged maremaken raos Djawi dateng sroewa édi lan pèni?

Nanging sanès wangsoelanipoen, manawi wonten pitakènan makaten: apa kasoelah weton Geleen mae ngesrekeké kekerepané, rasa-rasané bangsa Djawi?

Poenika goemantoeng dateng poen kasoelah wae pijambak. Jèn koela matoer: „saé”, kados koela boten badé kawastanan: „pangalemé tanpa doega.” Tjubi kapriksa pijambak kasoelah-kasoelah wae, kados ingkang sampoen koela atoeraken priksa! Poenapa poen warni boten matoer? Poenapa poen pola dédé tjakrik Djawi? Poenapa pola parang-roesak oet. sawat-sawat wae boten saroedjoek kalijan kadjengipoen kasoelah? Makaten saladjengipoen.

Njonjah Mèlotte-Bruinsma sapoenggawanipoen lan Rama Djajasepoetra kados boten badé doeka, jèn koela matoer blaka: „Kados dèrèng sampoen, dèrèng ngesrekaken sanget dateng pikadjaning raos koela Djawi!” Djalaran poenika prasasat sampoen kados mestinipoen: 1e. poenika rak saweg nama ada-ada sapisanan ta? Poenapa ada-ada sapisanan poenika ingkang katabakatah ladjeng dados tanpa koetjiwa? 2e. Poenika bokmanawi kabekta saking angèling anggenipoen Rama Djajasepoetra ngleksanani ingkang dipoenkarsakaken. Awit kados-poendi, Rama Djajasepoetra wae noentoen tijang ingkang tebih saking djagad Djawi, boten patos paham dateng raos lan krida Djawi. 3e. Poenapa ada-ada wae kémawon nama gampil? Tijang, kedah moelat ngiwa-nengen poenapa ingkang karsakaken ing Pasamoean Soetji lan poenapa ingkang kinadjengaken ing raos Djawi! Lan kados-poendi sagedipoen gatoek mak sreg!

Amrih terangipoen: sawat ing kasoelah dipoenisèni aksara I.H.S. kanti ketingal sanget. Poenika satlèraman oet. sakenjaman mitoeroet raos Djawi katoelik kados sampoen manggèn. Mila manggèn, jèn pola sawat kaagemaken dateng Imam ingkang saweg ngoedjoekaken Koerban, djer sawat poenika mra-tjihnani loehoering ingkang ngagem, lan Imam, ingkang saweg makaten poenika, mila karasoekan pangoe-waos loehoering-loehoer. Nanging loehoering-loehoer wae namoeng krana Goesti Jèsoes; milanipoen aksara I.H.S. ingkang dados tetengeripoen Asmaning Hjang Paneboes, inggih poenika Goesti Jèsoes, ambangoen toemoenggoeling poen pola sawat. Poenapa makaten poenika boten mitoeroet raos Djawi lan Katoelik? Poenapa boten manggèn?

Éwasamanten, manawi raos koela Djawi koela tiling-tilingaken sanget, kok ladjeng wonten soewanten ingkang dèrèng lega. Aksara I.H.S. wae karoas kirang aloes, keblèkènen. Asmaning Goesti Jèsoes inggih tetepa dados toemoenggoel, nanging tetenger mawi aksara wae poenapa boten kénging kagantos tetenger sanès, soepados langkoeng aloes? Oepaminipoen: Oelam, tjempè, pangèn, peksi Pélikan I.s.s. Poenika sadaja rak tetengeripoen Goesti Jèsoes (symbool)!

II. Keplok-kepok lan alok-alok koela „Bravo” poenika kabekta oegi saking mareming manah Katolik Djawi.

Dawoehing Pangéran: „Sira tresnaa marang Pangéran Allahira, klawan goemolonging atinira, toewin

R. K. HOLL. INL. SCHOOL ÉNGGAL ING AMBON.

Betah goeroe Katolik kakoeng, mawi diploma Kweekschool; jèn wonten, ingkang sampoen agarwa. Blandja lss. kados ing goepermènan; malah inggih mawi gratificatie, jèn mila pantjèn kedah mawi. Serat lamaran kakintoena dateng Administratie Swara - Tama.

KABAR PAKEMPALAN.

Verslag verificatie comm. Roekti Woeri.

Inggang sami nandani ingandap poenika C. Soegiri, J.S. Padmawijata lan B. Djaja Endra warganing Verificatie Comm. Roekti Woeri, sampoen niti priksa boeoko-boeoko toewin kas kanti katjotjogaken kalijan kwitantie-kwitantienipoen, sadaja pinanggih tjotjog. Doe-moegi poengkasaning taoen 1929, kawontenaning arta kados ing ngandap poenika: .. girorekening f 1010 .. depositorekening f 3350 .. kaspenningmeester f 424,03⁵ .. goenggoeng f 4784,03⁵

Ngajodjakarta kaping 1 October 1930.
wg. C. Soegiri
wg. J. S. Padmawijata
wg. B. Djaja Endra.

Kabar saking pangreh Roekti Woeri.

Gandeng kalijan verslag Roekti Woeri kasebat ing nginggil, pangreh njaosi pira meng-gah kawontenanipoen Roekti Woeri ing poengkasaning woelan September 1930 i. p. sasampoenipoen Roekti Woeri djangkep KALIH TAOEN tresp.

Tjatjahing warga SAWEG.....178.
Mila koela mawi temboeng SAWEG amargi koela gadah pangdjeng-adjeng, katah sad. Katholik ingkang badé mlebet dados lid. Mangga para sadèrèk koela atoeri njant-sakaken jasanipoen iboe kita P. K. W.

Katahing arta ingkang sampoen loembet resik wonten f 8700. Resik tegesipoen ragad-ragad sampoen dipenpendetaken. Dados ingkang nama gadahanipoen Roekti Woeri wonten f 8700 + f 2000 (dana saking R. A. Soelastri) = f 10700.

Jatra f 10700 poenika sadaja kanggé pre-meserve, tegesipoen kanggé ndjagèni jèn wonten warga tilar donja. sageda netepi koewadhibanipoen dateng ahli warisipoen.

Jatra f 10700 waoe kasimpen wonten ing Ned. Ind. Escompto Mij, saban taenipoen mikantokaken rente langkoeng saking f 450, oetawi sawoelanipoen langkoeng saking f 37,50.

Poenapa wohipoen Roekti Woeri poenika sampoen maremaken? .. Soemangga kagalih pijambak!

Oepami roemijin Roekti Woeri boten dipoentandangi poenapa sadèrèk Djawi Kath. sageda nglempakaken banda semanten ewoe katahipoen?

KOENTJARANING ROEKTI WOERI ateges KOENTJARANING GOLONGAN KATHOLIEK.

Poenapa pandjenengan boten prihatos sa-

gedipoen golongan Katholik saged, MON-TJER. saged KOENTJARA????????????
Pramila karsa mbantoe Roekti Woeri, sarana dados lid.
Toer arta pandjenengan BOTEN ITJAL djer badé pandjenengan tampi malih béndjingipoen.
Toer pandjenengan ndjagi kawiloedjengan-ipoen GARWA POETRA, jèn wonten aral kapoendoet ing Pangéran ing samangsa-mangsa.
Toer pandjenengan damel MONTJERING golongan Katholik pribemoi.
Mangga para sadèrèk koela atoeri gèk TJEKAT - TJEKET.

Taklim:
Pangreh ROEKTI WOERI.

Pènget: Jèn badé moendoet katering, jaarverslag, serat paneda dados warga, moegi kintoena serat dateng R. J. SOEDONO Tamansari Djokja.

Sapoenika Roekti Woeri sampoen poeroen nanggal f 1000 (sawoe roepijah).
Para sadèrèk warga R. W. ingkang ngant-toekaken premienipoen dateng Pangreh sarana postwissel, moegi RECU saking postkan-tor kaanggepa voorloopige kwitantie roemijin.

Paloepi Darma.

Kala Ngehah tg. kaping 5 October 1930 Paloepi Darma tjab. Soerakarta ngwontenaken pepanggihing wonten ing Kath. School Poerbajan ngiras mèngeti 5 taenipoen adeg-ing pakempalan poenika. Ingkang dateng wonten sèketan langkoeng. Pangarsaning H.B. sad. Soepoedja. oegi rawoeh. Pakempalan kawiwitan djam 9.30. Sad. Soepoedja ngendikakaken srana-srana moerih adjenging pakempalan sarta memoedji, moegi-moegi P.D. tjab. Soerakarta sageda saja katah warganing lan teroes madjeng. Bakda poenika sad. Soeharsa ngandaraken toedjoe-toedjoening lan srana-srananipoen pak. P.D. kanti gam-blang. Pamedar saba mendet toelada warni-warni. Ingkang poenika ndadosaken saja terangipoen para warga, Pamoedjiniipoen pamedar saba, moegi-moegi P.D. tjab. Soerakarta sageda saja soeboer gesangipoen. Sa-telasing pangandika, ladjeng sami dipoene-gah loetjon lan soelapan, sinambi ngendojok wédang lan dahar njamikan. Toekangipoen soelap mila djempol saestoe. Ingkang dados laré H. I. S. Poerbajan. Sadaja sami seneng toewin lega manahipoen. Kinten-kinten djam 12 parepatan katoetoe.

TIJANG NINGALI.

teksih ketingal mlarat. Koela mendet oepami ing postspaarbank, mergi poenika satoenggiling papan panjimpenan arta ingkang oemoem lan tang-gon.

Kadjawi poenika laré kita kedah dipoenngetos - ngretosaken dateng ginanipoen njèlengi, ngantos laré ketarik gadah nijat (grengseng) pijambak. Lan malih sampoen ngantos laré ngertos dateng ingkang nama oetang, ngemping (voorschot) sasynoniemipoen. Oepami laré dipoenvoorschoti blandja oetawi dipoenoetangi poenika boten saé.

Kanggènipoen tijang njamboet damel prenatal voorschotan poenika saleresipoen inggih boten saé. Awit gesangipoen wiwitan teroes doemawah wonten ing samboetan, manahipoen temtoe boten tentrem. Mila para werkgevers inggih prajogi ndjagi, sampoen ngantos njoekani voorschot dateng berahipoen, jèn boten preloe sanget. Déné para berah (arbeiders) inggih ndjagi sampoen ngantos njoewoewen voorschot, jèn boten preloe sanget. Menawi kalih-kalihipoen sampoen toenggil toedjoe, temtoe badé langkoeng saé toemindakipoen.

Sampoen semanten kémawon roemijin, béndjing jèn wonten wewdka koela damel oelar-oelar bab Coöperatie ingkang gandeng kalijan èl-moe pagemèn. Margi temboeng Coöperatie kalijan economie poenika tansah gandeng.

C. Soedijati. Wedi.

V A R I A

DONGÈNG SAKING BETAWI I.

Goebahanipoen S. lid R.K.D.B. (bab pamoelangan, tradjang Katoelik, padagangan l.s.s.).

Sareng poen S. maos dongèng warni-warni wonten ing Swara-Tama ngriki, dongèng saking njai pé-kawé bab rama pastoor Hoewenaars, bab tijang pradan, bab veertiende-club lan sanès-sanèsipoen, koela kepéngin ndongèng gentos.

Koela badé ngandaraken babad-

VAN LITH-STICHTING.

Poenapa pandjenengan sampoen ngintoenaken CONTRIBUTIE?

Penningmeester V. L. S.

p/a 2e. Convict

MOENTILAN N. I. S.

babadipoen R. K. D. B. manoe sapa-mireng lan sasomerep koela, margi koela pijambak sanès djempolan èrkadébé, nanging namoeng lid ingkang asring remen tjloeolok.

Ing Soera-Katholik R. K. D. B. verslag-ipoen sampoen asring kamot, lan para sadèrèk temtoe taksih ènget bilih èrkadébé mekaten ringkesan saking oekara Roekoening Katoelik Djawi Betawi, lan oegi asring kapertal dados Roomsck Katholik Djawa Bond. Bond poenika èstoenipoen satoenggiling pentil kawé ingkang boten dangoe temtoe ènggal badé dados woh, margi pangrehipoen sampoen tata-tata samestiniipoen, makaten oegi promotor lan pamomong-ipoen ingkang asma rama pastoor Beekman, Imam saking gotrah Fransiskoës.

Sampoen koela atoeraken jèn èrkadébé mekaten pentil kawé. Nanging soewaoe kaangkah badé kadadosaken pépékadé, nanging boten èstoe, margi kamanah kirang djempolan ingkang badé nandangi lan radi moetawatosi, margi jèn katan-djing kalijan partij poelitik sanès²-ipoen taksih nama kontit sanget, toer oepami dados pépékadé kekatahen soelajanipoen kalijan antjasipoen sang hjang Kalidjaga alias rama Beekman, ingkang mèmpeing soepa-dos dados kempalan agami saémba okaka ing Moentilan alias Oebaling Katresnan Katoelik, lan soelaja 'kekatahen sanget kalijan betahipoen ingkang sami ada-ada kala roemijin, para prijantoe ing Kebondjeroek, kampoeng doenoenging standaardschool Katholik ingkang sapisanan ing kita Weltevreden, ingkang soewaoe soepados èrkadébé dados pakempalan njèlengi saénta hartadaja alit-alitan.

Mila soepados dawah tengah, sami maremipoen lan ènggal toemindak, ladjeng kainger kaeneraken dateng kawé.

Béndjing poenapa R. K. D. B. badé malih dados kawé, poen S. dèrèng saged ngatoeraken.

Bab pamoelangan ingkang perloe kaatoeraken, kedjawi pamoelangan Standaard kados ingkang kaatoeraken ing nginggil, ingkang saweg kabikak kala Slasa 1 April dèrèng dangoe poenika, lan sapoenika sampoen gadah moerid wetawis 70, taksih wonten malih sekolah Melania 2, ingkang klempakipoen moeridipoen boten kirang saking 300! Lan H. I. S. ingkang nama van Lith-school, moeridipoen boten kirang saking 140, dados laré Betawi ingkang sekolah ing pamoelangan Katoelik sapoenika boten kirang saking 500.

Bab pamoelangan Walandi lan A. M. S. badé kaatoeraken ing dongèng tjandakipoen.

Sinten mengsah oetawi kembaranipoen aksi kiti ing babagan onder-wijs, ingkang perloe kaatoeraken roemijin Taman Siswa, ingkang ing taen poenika jasa ha-i-ès njangklek aben adjeng kalijan pamoelangan Melania ing Kebondjeroek, kampoeng lairipoen pakempalan èrkadébé.

Kedjawi poenika ing sanès pang-gènan Taman Siswa inggih gadah H. I. S. lan Schakelschool (ing Tanah Abang). Moehamadiah oegi boten kantoen, sasomerep koela apes wonten H. I. S. kalih ingkang dados gadahanipoen pakempalan waoe. Namoeng semoenipoen ingkang sa-toenggal (ing Betawi, Gang Kadji) radi rekaos gesangipoen.

Bab èbah-èbahan poelietiek sekedapan poenika V. C. lan P. P. K. I. ketingal anggreseng, namoeng bab roewed-roewedan P. N. I. boten wonten.

Bab tijang pradan kados dongèng-ipoen bakjoe Soekatja ing Swara-Tama no. 38, ing Betawi boten wonten, namoeng bangsa aksara nglegena, toer aksara latijn, sanès aksara Djawi! katah. Malah poenika ingkang dados sesekaring pasamoean sèket taenan. Kabaripoen aksara nglegena waoe asli saking Chicago, reclame salah satoenggiling maskapé film! koela mireng kémawon oendjal ambegan, toedjoenipoen boten soemerep pijambak.

Mireng bab nglegena-nglegenanan waoe koela jakin dateng temboeng-ipoen tijang aksara latin pijambak: Der Untergang des Abendlandes! soereming soerja kilénan.

Malah koela kala kesarar dateng Pasar Gambir oegi mekaten: Moetyaraning pasamoean, èdi-èdining pahargian karadjan, ingkang dados gotèking rembag, ingkang dados woding pengaleman, ingkang dados tjingaking paningal, ingkang dados isèn-isèning pangangen-angenipoen para ningali inggih namoeng ge-bjaring daging lan koelit ingkang tanpa warana. Bakjoe Soekatja, pandjenengan leres, boten lepat tjloe-loek poepoer sadoeroengé bendjoed.

Keng raji poen S. kèmoetan poenika sadaja, ngèmoeti koela pijambak laré èstri, manah koela bebeg, loeh koela tjeroetjosan. Koela sinaoe basa mantja ngaja-aja, tijang mantja soeka toelada kados mekaten! Bakjoe Soekatja, mangga sareng njamboet damel!

Mila leres rama Pastoer jèn ngintoenaken djedjaka dateng ngatebih kedah ngatos-atos, sampoen toendogkang pamilihipoen

Para maos! atoer koela poenika njata! lan dèrèng mantra lan njatanipoen! oepami pèn koela poenika wani, temtoe koela teroesaken, margi lèlampahan ing Pasar Gambir waoe boten nginten jèn saged kelampahan wonten ing ... Indonesia.

Sareng koela mlebet ing stand wajang wong Solo, manah koela asrep. Ing rikoe wedaring kaboedajan Djawi. Inggih leres boten sepi ing bebaja, nanging bédanipoen boemi langit! „O, werkelijk man! de wereld is werkelijk slecht!“ mekaten pambanggokipoen kanta koela, boten Katholik, sareng doemoegi grija, soemerep lèlampahan ing Pasar Mondar-mandir waoe.

Tjebi semanten roemijin, béndjing èndjing kaladjengaken.

Kwitang, October 1930.

KASARASAN.

KOSOK-WANGSOEL.

Sareng maos Sw. Tm. No. 40 - 3/10-'30 lembaran 2. karanganipoen sad. P. Brata Amisèna, (bab oeroes² tjrakèn) koela kepekasa ngatoeri boek-ti sawetawis.

Nalika koela dèrèng sekolah, sampoen menngi tijang pedjah, sebab oeroes-oeroes mawi tjrakèn. Tijang waoe èstri ± saweg oemoer 25 taen. Boten roemaos sakit poenapa-

poenapadipoendongèngi bab tjrakèn (kados pendjenengan) déning tangganipoen. Woensana kepéngin oeroes-oeroes teroes neda tjrakèn 4 idji. Sareng wantjinipoen moeroes, padaran teroes sakit; dèrèng rampoeng anggènipoen moeroes, tijang waoe teroes pedjah.

Wonten malih laré djaler ± saweg oemoer 8 taen. Dipoennjana déning tijang sepoehipoen, jèn padaranipoen kotor. Mila ladjeng dipoenoeroes-oeroesi mawi tjrakèn 2 idji. Dèrèng rampoeng pamoeroesipoen, laré waoe oegi pedjah.

Let sawatawis taen malih, wonten tijang djaler, sembada, gagah-prakosa, ageng inggil lema, kepéngin njobi oeroes-oeroes mawi tjrakèn 10 saemplotan. Dèrèng ngantos moeroes, teroes padaran kraos molak-malik sarta bentèr sanget, boten antawis djam, teroes pedjah. Tijang waoe ± oemoer 30 taen.

Wonten malih tijang djaler né-néman, oegi oeroes-oeroes mawi tjrakèn 3 idji, boten pedjah, nanging pamoeroesipoen kanti sakit sanget, gondangipoen kraos bentèr sarta kelèt, raosipoen kanggé ngoeloe idoe kémawon rekaos.

Sedaja ingkang koela atoeraken waoe, tjangipoen boten noenggil doesoer, lan boten noenggil taoen. Namoeng loeog ngatoeraken sasomerep lan sapemireng koela, mawi paseksènipoen ahli-waris sarta tijang ingkang toemoet njipati.

Atoer koela poenika boten nijat badé njoelajani kalijan ngendikanipoen sad. P. B. Amisèna. Awit pendjenenganipoen mesti oegi ka-goengan boekti saha seksi maewoewoe, njata boten moeta-watosi, mandar migoenani. Jèn namoeng trimah sembarang oeroes-oeroes kémawon, sad. ndoesoen katah sanget ingkang nganggé: gembrot „ron katéwas.“ kabar raosipoen inggih ètja sanget. Kloeban „ron djarak kebo.“

kabar, raosipoen inggih njampeng. „Blondo klapa.“ pendamelipoen kados tjaranipoen tijang damel lisah klenkik. (krèntjèng), poenika raosipoen inggih tjespeng. enz.

Senadjan koela boten badé nje-pèlèkaken pemanggihipoen pepoendèn koela Djawi, nanging réhning panggoela-wentahing badan poenika boten gampil, mila sampoen ngantos mawi wewaton „tjòbèn-tjòbèn.“ Lepat-lepat woeroeng dandanana saestoe.

Mila aloewoeng kètjalan arta sakedik, lan rekaos sawatawis, jèn sampoen mawi wewatonipoen dokter, senadjan doemoegining tiwas pisan, boten badé dados parang toetoehan.

Woensana mangsa borong ing panglimbanganipoen pijambak-pijambak.

N. B. Koela oegi boten netepaken kalajan mesti. jèn pedjahipoen tijang-tijang ingkang koela atoeraken waoe sebab saking tjrakèn. Saged oegi jèn sesarengan. Nanging dadakan ingkang ketingal, djalaran saking tjrakèn waoe.

KRESNOAMIDJOJO.

PAMANGGIH KOSOK-WANGSOEL.

Noewoen koela maos andaranipoen sad. P. Brata Amisèna ing Sw. Tm. No. 40. tg. 3/10-'30. lembaran 2. ingkang nerangaken bab tjrakèn kanggé oeroes-oeroes raosing manah pak pendelong, djalaran roemaos kosok-wangsoel, saking roemaos koela tjotjog kalijan tjarijos-ijarijosipoen prikantja ingkang sampoen nglampahi oeroes-oeroes nganggé tjrakèn, sarta tjarijosipoen tangga tepalih ingkang kerep njoemerepi tijang kasangsaran djalaran saking oeroes-oeroes tjrakèn makaten; tijang sasampoenipoen neda tjrakèn let sawatawis djam padaran kraos pating plilit saja dangoe oesoës kraos kados dipoenoeroet, tenggorokan bentèr salit, sawatawis djam malih kedah beboetjal, nalika beboetjal padaran tansah kraos sakti pamperipoen angèl, ngantos kénging kawastanan manawi dèrèng toeras babar pisan, dèrèng saged pampet. Katah sanget ingkang badan ngantos kraos djekoet (drodok) lambé wèl-wèlan, toemoenten soemapoet, mantoenipoen djam-djaman; amila koela tjotjog kados tjentanganipoen Rama Redacteur toemoenten kasowoenaken priksa dateng tijang ingkang ahli bab djampi-djampi, malah paringipoen katrangan awon saénipoen tjrakèn kanggé oeroes-oeroes koela ngadijeng-adjeng soepados kapatjak ing taman Sw. Tm. ing riki, minangka tjotjok andaranipoen P. Br. ingkang kosok-wangsoel kalijan koepia koela!

Koela P. E. KAR.

goemolonging soekmanira, sarta goemolonging boedinira.

Dados boten badé kekatahen, malah sampoen mestinipoen, manawi poenapapoenapa ingkang roemaos kita kados loehoer, pèni lan èndah, kasaosaken lan kanggé ngabdi ing Pangéran; toewin migoenakaken samoebarang ingkang noeloengi pangabdi kita. Lah, poenapa pangageman Ms Soetji tjéngkok Djawi boten badé noeloengi anggèn kita ndèrèk ngendojokaken Koerban kita moerni? Poenapa poenika boten nama migoenakaken sarwa èdi lan èndah (mitoeroet raos Djawi) kanggé pangabdi kita dateng Pangéran? Poenapa pangabdi oetawi katresnan kita dateng Pangéran boten ladjeng saja kanti goemolonging manah?

„Geleen heeft het dus het eerst gewaagd, de Javaansche ornamentiek in de kerk te brengen. Het resultaat zal, dunkt ons, op Java de bewondering en sympathie van de kath. Javanen inoogsten. Als de kath. Inheemschen die heerlijke, vorstelijke batik-patronen zien prijken op de heilige gewaden in den dienst van Koning Christus, als zij die vele andere kerkkleedjes, maakvol verrijkt met Javaansche versierings-motieven, aanschouwen, zullen ze niet alleen met bewondering en dankbaarheid vervuld worden, maar ook geprikkeld tot navolging.“ *) Makaten A. Soegijapranata wonten ing Kath. Illustratie 6 Aug. 1930 waoe.

Panginten makaten poenika kados inggih boten badé mlèsèd!

OPVOEDING.

ÈLMOE PAGEMÈN.

Kanggé kita bangsa Wanita, watek gemi poenika kedah kita enggèni. Mandar tjapet-tjapet koela sampoen naté maos wonten ing „De Koerier“ ingkang wosipoen, manawi wonten satoenggiling pawèstri ingkang watekipoen ngèbrèh, boten gemi, poenika sampoen (adja) ngaken jèn laré èstri. Lan laré ingkang kados mekaten poenika béndjing jèn èmah-èmah temtoe inggih boten badé saé panjèmpenging kas-kajanipoen. Kadjawi poenika watek gemi poenika mila sampoen dados watekipoen pawèstri. Boten pertjadadosipoen, tjabi koela atoeri ngjektosi: tijang sepoeh ingkang doendoem tetedan dateng anak-anakipoen. Anak èstri sasampoenipoen tampi doem-doeman, temtoe ladjeng namoeng kateda salimrahipoen, tirahanipoen ladjeng dipoen-

*) Tjara Djawinipoen labragan: „Dados Geleen ingkang poeroen miwiti nglebetaken patjak Djawi kaagem ing Grédja. Sadèrèk Djawi Katoelik kados inggih badé nampi kanti raos seneng lan kanti raos ngroedjoko. Manawi Indonesiers Katoelik njawang pola loehoer-loehoer waoe kaagem ing pangageman angker (soetji) kanggé ngloehoeraken Sang Ratoe Kristoes, lan sembet-sembet sanès ringgaga èdi mawi patjakan Djawi, boten namoeng badé seneng lan roemaos noewoen, nanging badé kraos oegi kaagèndeng aèmbak.“

CORRESPONDENTIE

Abn. 258. Kita Adm. sampoen tampi postwissel pandjenengan. Noewoen! Sarehipoen pandjenengan kanggé taoen '30 lan Kwt. I taoen '31 sampoen sah, milanipoen arta kintoenan waoe ladjeng koela anggè nitil kanggé Kwt. II lan III taoen '31. Dados ing taoen '31 namoeng kantoen Kwt. IV ingkang taksih kedah kabajar.
M. ing Dj. Solo. Redactie sampoen tampi karangan pandjenengan; nanging saking katahing kopi dèrèng saged nglebetaken.

Grédja Samaitan kekirangan jatra. Goesti ingkang badé sinéwaka ing ngriko moendoet pisongoengipun para ambek darma Katholik.

Doesoen Samaitan poenika doe-moenoeng wonten ing salèripon Ass. Toeri, ing tepis wiringing redi Merapi ingkang sisih kidol. Tebih-ipoen manawi saking district Sléman oedakara wonten 8 pal. Doesoen waoe sanadjan sanget kloetok tak-toek, sepi pa-pi tanpa wonten kamisoeworanipoen poenapa-poenapa, amargi sembahjanganipoen para soemengka tresna ing sesami, katah sadèrèk ngriko lan koekoebanipoen ingkang rinangkoel ing Sang Kristoes sinengkakaken ing ngaloehoer dji-noendjoeng dados poetra Dalem ke-kasih.

Ngéngeti sangeting katjingkrang-anipoen, sadèrèk ing rikoe, poenapa déné tebih lan awoning margi saking Samaitan dateng Medari, milanipoen perloe dipoenadegaken Grédja ingkang langkoeng tjelak.

Dilalah karsaning Pangéran, ing Samaitan ngriko wonten lodji patirahanipoen tjang Djepang ingkang dipoenasadé. Lan kelampahan oegi lodji waoe dipoenpoendoet ing Missie.

Wiwit nalika poenika ing Samaitan saben kemis ladjeng wonten Korban Mis Soetji; makaten malih tjatjahing tjang Katholik lan para magangan saja dangoe saja ngreba, ndjalari manawi dong dinten ageng lenggahipoen para ingkang andèrèk Mis sek-sekan boten kanten-kanten amargi roepeking papan.

Prakawis poenika mesti kémawon ladjeng dados penggalihanipoen Pangrèh Missie, kados-poendi ichtjari-joen moerih ing rikoe toemoenten kadedegan Grédja. Sang Kristoes ingkang tresna sanget dateng tjang miskin tjeta wéla-wéla anggènipoen paring sih pitoloengan, katanda boten let dangoe, ing Samaitan karawoehan satoenggiling randa loehoer Katholik moersid tilas garwa tjang loehoer ing Frankrijk. Prijantoen waoe priksa kawontenaning lodji Samaitan ingkang dipoenanggé Grédja, katingal sanget anggènipoen kakenan ing panggali, pandjenanganipoen ngantos kawedar pangandikanipoen mekaten: „Wah iki ora patoet banget jèn kanggo Grédja, iki patoeté omahé wong miskin.”

Sasampoenipoen prijantoen waoe ngandikan kalijan sadèrèk Katholik ing rikoe sarta lèrèging ginem kagoengan karsa badé mbijantoe adeging Grédja wonten Samaitan.

Kadjawi poenika ing salebeting woelan poenika oegi katah sadèrèk saking tn. Walandi ingkang kintoen dana, perloe kanggé mbijantoe adjenjing missie ing tanah Djawi, mila boten let dangoe ing Samaitan ladjeng dipoenajati kaedegan Grédja.

Wonten Centraal Katholik dipoenkabaraken oegi, bilih sadèrèk kita Djawi toemoet mbantoe adeging Grédja ing Samaitan; pinten angsal-angsalaning dana, boten perloe koela seboetaken ing riki, djer koela manah mandar adamé koetjem kita. (Mila pantjèn nglingsemaken sanget. Red.)

Samangké Grédja Samaitan sampoen mèh dados, kabekta saking katahing wragad, sanadjan ta sampoen kabantoe ing sadèrèk pinten-pinten, wekdal sapoenika meksa ketjoepetan arta. Prakawis poenika kados boten anggoemoenaken, djer ngéngeti kabetahaning missie boten namoeng kagem menggali adeging Grédja Samaitan kémawon.

Pramila para sadèrèk mbokbilih ndadosaken danganing panggali, Comité Grédja Samaitan, sanget-sanget anggènipoen ngadjeng-adjeng dateng sih kadaman pandjenengan sadaja, keparenga maringi dana sakadaripoen, perloe kanggé soem-bang-soeroeng adeging dalemipoen Pangéran, ingkang mesti badé adamé rahadjengipoen sadèrèk kita Djawi ing wewengkon Samaitan ngrika.

Atoer koela kados tjepak koela poenggel semanten kémawon, djer koela yakin sanget kagem prijantoen ingkang mila tresna ing Pangéran saha bangsanipoen mesti boten badé owel mboetjal arta moerih djembar-ing Kraton Dalem.

Ing wasana ingkang badé paring pandjoeroeng, keparenga ngintoenaken kasép-kasèpipon tanggal 20 October poenika dateng Comité:

P/a A. ADISOBRATA
R. K. Vervolgschool
Toeri
Sléman
DJOCJAKARTA.
Samaitan 28 - 9 - '30.
Atas Comité
Poen:
A. M. D. G.

Swara Tama kalijan sentana Hoevenaars.

Kala tanggal 7 Oktober poenika, Patjar Mérah - kita tampi serat saking salah satoenggiling sentananipoen swargi Rama Hoevenaars.

Zeer Geachte Heer Patjar Mérah.

Het heeft mij echt goed gedaan in Swara Tama het opstel te lezen, dat U er aan mijn Broer, mijn in-nig geliefden Broer, hebt gewijd. (Sw. T. 12 Sept. - Red.)

In zeer juiste woorden hebt U een gedeelte van zijn leven en streven weergegeven.

Hoeveel de overledene ook voelde en werkte voor de Europeanen hier te lande, hoezeer hem de stof-felijke en geestelijke belangen der Europeesche jeugd, der Europeesche armen en wezen ter harte ging, aan de bevordering van het godsdienstig en maatschappelijk welzijn der Javanen schonk hij met evenveel lief-de zijne krachten. De Javanen had-den in hooge mate zijne liefde, hunne belangen trachtte hij in dit gezegende land steeds meer op den voorgrond te stellen.

Uit dankbaarheid voor hetgeen U ter herinnering aan mijn lieven Broer schreef, zond ik U heden een kleine missaaltjes. 't Is weinig maar komt van een goed hart. Moge het U ook in uwe gebeden den mij zoo dierbaren overledene gedachtig doen zijn. enz. enz.

Serat ing nginggil poenika, soera-sipoen kémawon makaten:

Sentana waoe mahjakaken gencing panarimahipoen déné sadèrèk Patjar Mérah damel goebahan wonten ing Sw. T. améngeti sédanipoen swargi Rama Pétroes Hoevenaars.

Swargi Rama P. Hoevenaars wonten serat ngriko katjarjosaken sanget anggènipoen anglabeti bangsa Éropah ing ngriki; sanget anggènipoen manggali kabetahanipoen para nénéman, para miskin toewin laré lola bangsa Éropah. Kadjawi poenika taksih sanget manggali karahadjenganing lahir-batosipoen bangsa Djawi, lan anggènipoen manggali waoe kanti katresnan ingkang wawratipoen sami kémawon kalijan katresnanipoen dateng bangsa Éropah. Bangsa Djawi sanget dipoenpresnani; kabetahanipoen bangsa Djawi sanget katengenaken.

Minangka tjihnaning panarimah, sentana waoe maringi kitab - Mis Soetji alit, (- Mis en Vesperboek, wedalan Turnhout Henri Proost & Co. - Red.), sageda ing salebet-ipoen moemoedi ing Pangéran, sadèrèk waoe kéngetan dateng ingkang sampoen swargi.

Loemantar Sw. T. ngriki, redaksi ngatoeraken panoewoenipoen sadèrèk Patjar Mérah dateng sentana waoe.

Semanten oegi, Swara Tama ing-gih ngatoeraken panoewoenipoen, déné sentana waoe, amanggali se-ratanipoen sad. Patjar Mérah ingkang sampoen dangoe toemoet tan-dang damel amemaès asrinipoen Swara Tama, sarana Ontjènipoen sekar gambir melati ingkang pine-tikan saking tamaning gagasanipoen.

Anggèn koela metik serat ing nginggil wonten ing Sw. T. ngriki, poenika amargi kita redaksi angga-dahi pamanggih, panarimahipoen sentana waoe temenipoen boten namoeng dateng kadang Patjar Mérah; nanging oegi dateng pandjenengan sadaja ingkang tresna dateng Sw. T. Djer kita yakin sanget, bilih pandjenengan sadaja, amargi maos Sw. T., ladjeng anjoenjoewoen ing Pangéran amrih basoekining arwah-ipoen swargi Rama Pétroes Hoevenaars, ingkang pantjèn katah sanget lalabetanipoen dateng Missie Djawi.

Pangadjeng-adjeng kita, redaksi Sw. T., sasampoenipoen pandjene-ngan maos pakabaran poenika, moegi saja kandel katresnan pandjene-ngan dateng Swara Tama ingkang toendonipoen badé moerakabi toem-rap adjenging Sw. T. Tatantjeb-ing tjipta pandjenengan moegi tan-saha amboedidaja béndjing poenapa gotrah Katholik Djawi anggadhahi hari-warti (dagblad); djer kawon-tenan ing kiwa tengen sampoen tansah amitoeroeri soepados kita ladjeng ngawontenaken dagblad.

Moegi-moegi sageda kaboel!

Sadèrèk Simon Soedarma. †
Sadèrèk Simon Soedarma, kepala pamoelangan Standaard Djember, ingkang katah sanget lalabetanipoen dateng Missie ing ngrika, salebet-ipoen Minggoe kapengker tilar don-ja. Kita béla soengkawa. R. I. P.

Indonesia lan Suriname.
Djiwa ing Suriname poenika ingkang bangsa Indonesia kirang langkoeng sapragangsaliipoen.

Kala 31 Désèmber '28, djiwan-poen tijang siti wonten 58.000, tijang Hindoe 34.000, tijang Indonesia, 29.000, Neger 17.000, Indian 2000, Tionghoa 1700, bangsa Walandi kirang langkoeng 1600.

Djiwa ing ngriko sadaja dèrèng wonten 150.000.

Pos oedara.

Pos medal montor maboer ingkang kalampahaken toewan van Dijk, kala Setoe djam satengah gangsal sonten sampoen doemoegi Bandoeng, kanti wilodjeng.

Kasangsaran montor ing Madioen.

Kala Ngahad éndjing, kirang langkoeng djam gangsal, ing Madioen wonten montor noemboek tilpoen. Ingkang noempaki t. mr. dr. H. Westra rajinipoen resident Ngajodja, Njonjah Westra lss., sadaja 5, djaler 4, njonjah l mentas sami saking kamar bolah.

Toewan lan njonjah Westra katon, nanging boten dados baja. Toewan Kromsigt goeroe gambar Mulo, ingkang pedjah.

Kawontenan ing Formosa.

Aneta mentas rerembagan kalijan toewan Oetsjida, tilas goepernoer Formosa. Tilas goepernoer waoe anjarjosaken: sampoen wiwit taon 1911 Formosa angintoenaken tjang dateng tanah Djawi perloe matitaskan pabrik-pabrik gendis ing ngriki. Wiwit kala semanten, pamedal gendis ing ngrika ladjeng mindak, ngantos sapoenika ing dalem sataoenipoen saged ngedalaken gendis 60.000 ton. Rosan ing ngrika saja saé.

Berahanipoen kaom berah ing ngrika ratjak langkoeng katah tinim-bang ing tanah Djawi. (70 sèn).

Siti kaboedidajan gendis kala roemijin inggih njéwa, nanging sapoenika ingkang katah-katah sampoen toembas siti pijambak.

Kadjawi wos, ing Formosa angedalaken kamfer toewin pisang. Sataoen-taenipoen pisang ingkang kakintoenaken dateng Djepang, pangaos 10 mijloen Yen. Kadjawi poenika inggih katah tèh toewin sinaas-appel.

Oetek Indonesiër.

Asli Soematra.

Kirang langkoeng sampoen sangang taon, prijantoen bangsa Soematra asma Idris Soetan Pangéran, dados maha goeroe basa Mlajoe wonten pamoelangan loehoer ing Hamburg (Djerman).

Manoet pamirengipoen Aneta, t. Idris waoe kakintoenaken dateng Indonesia, dangoenipoen sataoen, kanggé njinaoe poenapa kémawon ingkang gagajoetan kalijan basa Mlajoe.

Pandjenanganipoen oegi badé njinaoe gesangipoen tijang Koeboe sareng-sareng kalijan sardjana anthropoloog ing Tropen-instituut Hamburg.

T. Idris waoe sampoen doemoegi Indonesia. Dep. Onderwijs ing ngriki paring pambijantoe.

Preloe kapéngetan, bilih pandjenanganipoen poenika wedalan Kweekschool Fort de Kock, ngladjengaken sinaoe dateng Nederland, ladjeng neroesaken dateng Hamburg.

Kambah bebaja pest.

Ing Dampit, Malang, katetepaken kambah sasakit pest.

Inlandsche Zaken.

T. Salamoen, tilas vice-konsoel Walandi ing Mekah, sapoenika kabantokaken wonten ing kantor Inlandsche Zaken. (A. I. D.)

Boten wonten peken malem.

Béndjing taon 1931 poenika ing sawenèhing panggénan ing bawah Semarang, bokmanawi kémawon boten badé wonten peken malem, margi angéngeti kawontenaning ekonomi ing taon waoe mestinipoen saja rekaos. (Alg. Hdbl.)

Ngobong majit.

Béndjing tanggal 13 Oktober poenika, ing Kaliboekboek, 8 K.M. saking Singaradja (Bali), badé wonten majitipoen wanita kalih golongan inggil dipoenobong. Toenggil dinten kalijan waoe, ing Den Tjarik 18 K.M. saking Singaradja) oegi wonten majitipoen bangsa Brahmana dipoenobong.

Teboe dipoen-gantos pantoen.

Locomotief njarijosaken, béndjing wekdal giling taon 1932 poenika, ing Djawi Tengah wonten pabrik gendis kalih lan ing Djawi Wétan pabrik gendis tiga, gadah sedy badé nanemi pantoen ing sitinipoen; dados boten dipoentanemi rosan.

Ing taon 1932 poenika waoe, badé katah pabrik ingkang boten poeroen nanem rosan, langkoeng-langkoeng ing papan ingkang paséwanipoen siti awis, oet. ingkang margi kadajan sebab warni-warni ladjeng andjalari indaking waragad.

Manawi kita badé madjeng, kedah oegi andadosi balé grija kita pijambak! Sasakit-sasakiting bangsa ngriki kedah kita oesadani! Kedah kita sirnakaken!

Kala Djoemoewah kapengker, koela sampoen anggepok sasakit boros ingkang anggampilaken tijang kadjiret ing lintah darat. Kadjawi sesakit rojal-rojalan, taksih wonten sasakit sanès ingkang sanget andrawasi. Lan, mamala waoe maratah ing satalatah Indonesia. Amila, kedah kita dokteri . . . Poenapa???

Sasakit: ngémah-émahaken laré èstri dèrèng diwasa!

Koela ngatoeraken kawontenan ingkang koela ngertos. Ing Koedoes, tanah kalahiran koela, katah sanget tjang angémah-émahaken anakipoen èstri dèrèng diwasa. Malah inggih boten sakedik, laré èstri taksih oemoer 7 oet. 8 taon dipoenidjabaken pikantoe *djaka toewa oetawi doeda sepoeh*. Malah kerep kalampah, laré èstri taksih baji, dipoenpatjangan kalijan djaka. Wonten tlatah ngriko, (lan oegi ing pasisir lèr sanèsipoen), . . . pandjenengan badé kerep amranggoeli *kjainipoen* sampoen kaki-kaki, *njainipoen* taksih nèm sanget.

Wondéné anggènipoen sami nindakaken makaten poenika, limrah-ipoen margi:

- a). badé nglanggengaken sadèrèkan;
- b). mélik banda.

Mangka, kawontenan makaten poenika namoeng sarwa mitoenani! Saged:

amitoenani kasarasaning badanipoen laré èstri; angrisakaken toewoeh; ambobrokaken kasoesian wanita; damel rekaosing *panggesanganipoen* anak-bodjo; (Mangga dipoenpanggalih! Kjai sampoen kaki-kaki, njainipoen taksih nèm sanget. Ingkang djaler mlebet koeboeran, ingkang èstri, kantoen anggana, ngopèni anak, gèk anakipoen katah pisan! Pintena manawi ladjeng padjeng émah-émah malih! Manawi boten, poenapa boten adamé ngrekaosing panggesanganipoen???)

Ènget sadèrèk! Ingkang kèntjokan sesakit makaten poenika boten namoeng Koedoes kémawon. Maratah ing satalatah Indonesia!

Paréntah inggih ngawoeningani kawontenan boten saé poenika.

Ing *Serat Ideran* katitimgangan Bogor kaping 14 Dec. 1925 no. 403x sampoen andawoehaken dateng para pangageng nagari ing tanah Djawi, Madoera toewin Sabrang, soepados para pangageng gawest toemindaka ing sasaged-sagedipoen amrih itjal-ing émah-émah kenèmen waoe.

Ing Serat Ideran anjarjosaken, Paréntah boten saged nanggoelangi prakawis poenika sarana ngawontenan papatjak ingkang ginantengan paekoeman. Regeering kagoengan kajakinan: pangaribawani-poen para prijantoen pangrèh pradja bangsa Indonesia, mesti ageng sanget dajanipoen dateng leboering *kinderhuwelijken*. Amila para pangageng Indonesiers (Boepati lss.) sami kinarsakaken toemandang ing sasaged-sagedipoen soepados sasakit kaseboet nginggil, saged itjal saking Indonesia. Pendak nem woelan sapisan, tanggal 1 Januari lan 1 Juli, para pangageng poenika waoe, kedah damel palapoeran tjatjahing laré idjab kenèmen ing bawah ngriko. Poendoetan makaten poenika, karsanipoen Paréntah sageda andajani dateng toememenipoen para pangageng anggènipoen ngitjalaken *kinderhuwelijken*.

Kadjawi poenika, Paréntah kagoengan karsa badé angedalaken boekoe basa Djawi toewin Mlajoe

Lan, manoet *Mataram*, boten mokal manawi ing tanah Kedjawèn inggih tjalon katah kaboedidajan ingkang nindakaken kados ing nginggil. Manawi kalampahan makaten, poenapa ing ngriki inggih badé ladjeng mirah wos?

Radja pedjah.

Salebetipoen minggoe kapengker ing Betawi wonten radja pedjah. Elias Simon Djoentak, klerk Departement Financiën, wonten saantawisipoen departement kalijan kamar bolah „Concordia” dipoenpradjaja kapènakipoen anama Silitonga. Ingkang medjahi waoe ngaken kémawon, lan soemerep majiting pamanipoen inggih boten

ingkang anerang - nerangaken kapi-toenènipoen laré kenèmen kaémah-émahaken.

Nanging, . . . poenapa Paréntah sampoen angedalaken boekoe makaten waoe, . . . koela boten mangertos.

Kaseboet ing Sirkoelèr, oegi mratélakaken soepados para kawoela Indonesia sageda toewoeh manah-ipoen pijambak, ambijantoe Regeering anjirnakaken émah-émah taksih kenèmen.

Dados, tétéla Paréntah angitjari itjalipoen sasakit kaseboet nginggil.

Nanging, manoet tjarijosipoen *Alg. Ind. Dagblad*, tjatetan-tjatetan kinderhuweljik ingkang kaladosaken saking pangageng gawest wiwit Januari 1926, anedahaken bilih: *tjatjahing kinderhuweljik ing satanah Indonesia boten soeda lan inggih boten mindak* . . . De (. . .) aan de regeering ingediende statistische opgaven omtrent de in geheel Nederl. Indie aangegane (zoogenaamde) kinderhuwelijken, toont aan dat het aantal dier huwelijken over geheelen archipel, (. . .) er niet op verminderd is, ook niet vermeerderd.

Boten soeda lan inggih boten mindak! Dados, gerbanipoen: adjeg kémawon. Sami oegi kalijan *boten wonten sirkoelèr*.

Ing palapoeran ngriko, mraté-lakaken bilih idjab kenèmen waoe ingkang katah sanget ing tanah Soematra. Èstrinipoen oemoer 8 à 10, djaleripoen 14 à 15 taon.

Kawontenan „ora moendak ora soeda” poenika toemrap para pangandjoering bangsa saèstoe adamé prihatos. Poenapa ingkang tampi sirkoelèr boten ngemen-emenaken? Mokal!!

Ing dalem rembag *kinderhuweljik*, pantjèn wonten prakawis ingkang kerep dados sasandoengan. Inggih poenika: *oemoer-oemoeran!*

Adat ingkang sampoen, bangsa kita poenika gampil sanget „nje-poehaken” oetawi „ngènèmen” oemoer. Oemoer 8 oet. 10 taon kakenaken 13-14, inggih sakétja kémawon. Saja manawi ngleresi larènipoen longgor.

Manawi koela boten kalèntoe, saben wonten baji lahir poenika mesti kalapoeraken ing kaom dateng kepala doesoen (- dédé la-poeran burgerlijke stand -). Amila, kanggé amèkani sampoen ngantos wonten pangantèn dipoensepoehaken oemoeripoen, poenapa boten saged pangoeloe neda tjatetan oemoering laré, awawaton pèngetan ingkang dipoenlapoeraken ing kaom waoe?

Alija saking poenika, kanggé preloening aksi ing nginggil, tjang ingkang kadjabah ngidjabaken, inggih sampoen ngantos gadah *kamèlikan*. Liripoen, sampoen ngantos poeroen *dipoenbeseli*.

Ing nginggil sampoen kapratè-lakaken, kaparengipoen Paréntah tetijang soepados samia poeroen toemandang pijambak ambijantoe karsanipoen babagan poenika.

Sagedipoen karsa makaten waoe kalampahan, kedah oegi pikantoe kambi-jantoenipoen golongan prijantoen pangrèh pradja toewin *goeroe*. Awit, golongan kakalih poenika pantjèn ingkang tjaket pijambak kalijan kawoela alit. Samboeng-rapetipoen sakétja.

Kadjawi poenika, sadaja pakempalan sosial, *langkoeng-langkoeng pakempalan wanita*, kedah toemoet tjantjoet, anggenah-genahaken awon-ing kawontenan ing nginggil, dateng tetijang katah!

Kumuningsaselé 5 Oktober '30.
Taklim: PATJAR MÉRAH.

katingal getoen. Kalih-kalihipoen sami bangsa Batak. (Ant.)

Gègèran bangsa Dajak.

Wonten pawartos bilih bangsa Dajak ing paredèn antawisipoen Pasisir kalijan Kandangan (Borneo) sami ngraman mengsah ratoenipoen, ingkang ladjeng mardikakaken titjjang boten soesah ambajar paos toewin nglampahi ajahan goegoer-goeneng.

Pangageng distrik Kandangan kalijan patroli sami andatengi papan waoe. Wonten bangsa Dajak kalih dipoentahan, sarta saladjengipoen kawontenan ing ngriko ladjeng tentrem.

Nabi énggal.

Kala 22 September poenika, poe-

ER
CEE
EReceipt²

APOTHEKEN

Rathkamp
& Co

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

AGÈNT KANGGÉ SALEBETIPOEN
NGAJOGJAKARTA.

Sepeda-sepeda merk:

SIMPLEX Cycloide, S. djené, S. petak sarta Simplex Transfer.
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje sarta Woestduin.
TOURIST: A. A. sarta A.

Sedija oegi sepeda merk:

RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE —
BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONIG.
Sarta malih sepeda mirah wiwit pengaos f 55.—, f 65.—, f 75.—
saprabotipoen: Klinting, pompa, lentéra sarta tas isi perka-
kas koentji sarta wadah lisah.Mentas tampi per S.S. Slamet sarta JOH. de WIT sepeda merk:
ROVER Imperial, continental, The Rover sarta Metallicus.
Sedija oegi Djas djawah, Kopper, Lentéra Stormking, Lemantoen
tosan sarta tjèt wènter.

PENJADÉJAN KENTJÈNG SARTA KATJITJILAKEN.

Menawi perloe moendoet katerangan, badé kakintoen pratélani-
poen kalajan lelahanan.

Njenjadang Welingan.

Rijwielenhandel Reparatie-inrichting en Smederij:
„WIRJOSOESENO”

Lodjiketjil 16. NGAJOGJAKARTA Telf. No. 13.

M. v. BIENE.

Toekang herlodji
dan Toekang emas.Adres jang
moerahDJOKJA BANDOENG
Telf. 252 Telf. 226boeat LONTJENG, HER-
LODJI dan PERKAKAS
EMAS.

Pembatja

SWARA TAMA,

dengan bawa lembaran
Swara Tama

dapat POTONGAN.

Manawi pandjenengan badé pirs
kawontenanipoen ébah - ébahanipoen
sadèrèk Katholik wonten ing madya-
ning politiek, moegi karsaa lengganan

SOEARA-KATHOLIEK

ing kang sawoelan medal kaping tiga.

Adrès: P.P.K.D.-KANTOOR DJOKJA.

Regi: f 4.— ing setaoenipoen.

TOKO BARANG - BARANG

H. SPIEGEL — Djokja.

ADRES JANG PALING BAIK, boeat:

Eetserviezen — Theeserviezen: f 5,75.
Perkakas dari gelas, dan perkakas dapoer;
Kereta dan korsi boeat anak - anak;
Tempat tidoer, lampoe gasoline, dan
— permainan boeat anak - anak ketjil. —SEMOEA BARANG PALING DJEMPOL, DAN
MOERAH SEKALI!

Toko DJOEN & Co., Djocja.

PATJINAN MOEKA TOKO FUJI — TELF: No. 374.

Adres jang paling moerah dan paling baik
boewat pembikinannja.ROTIE-ROTIE, KOEWEE-KOEWEE dan
BESCHUIT-BESCHUIT KERING.SROETOE-SROETOE dan ROKOK-
ROKOK, jang haloes dan kasar.Djoega slamanja djangan loepa minoem kita
poenja KOFFIE BOEBOOK, jang speciaal die
giling dengan machine Electricies, bisa giling aloes
dan kasar, menoeroet pembelie poenja perminta'an
die tanggoeng sampee menjenengken, harga per
pond f 0.90.

Bolih dateng saksiken!

Memoedjiken dengan hormat
Toko DJOEN & Co.

ARTISTICO CALCARIUM.

Waternom nomer satoenggal tanpa ganda, woedjoed
boeboekan, jèn badé nganggé mawi dipoentjampoeri toja
limrah oetawi bentèr, kanggé ngetjèt pian, témbok lsp.
Saged toembas warni 40 dalasan warni salaka lan mas.
Jèn warni waoe katjampoer-tjampoer, tjatjahing warni
saged tanpa wates.Satoenggal boengkoes à 1 Kilo, f 0,90.
(mawi rékanipoen nganggé)

Calcarium salaka saban 1 H.G. f 0,50, saban 1 Kilo „ 4,25.

Calcarium mas „ 1 „ „ 0,55, „ 1 „ „ 4,75.

Sikat Calcarium lan Sablone.

Sikat Inggris, petak, gèpèng.

VERFFABRIEK R. B. FRIELING

GONDHOMANAN 80 DJOKJA TELEFOON NO. 784

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa 6.-7.30.	Lamah 5.30-6-8.	Pekalongan ³⁾ 6.30-8.	Kepandjèn 6-7-9.
Amboina 7.30.	Lawang ⁵⁾ 7.	Pemangkat 8.30.	Anita Boul. 6-7.30-9.
Bagan Siapi-api 7.30.	Madioen 6-7.30.	Poerwokerto 7.30.	Soerakarta 6-7-8.30.
Bandoeng 6-7.30-9.	Magelang 7-9.	Poerworedjo 7-8.30.	Tandjoeng Balai 7.30.
Benkoelen 7.30-9.	Makassar 6-7.30.	Pontianak 7-8.30.	Tandjoeng Karang 8.
Blitar 7.30.	Malang 6-7.15-8.30.	Probolinggo 7.30.	Tandjoeng Sakti 7.30.
Buitenzorg 6-8.	Manado 6-7.30.	Salatiga 7.30.	Tara-Tara 7.30.
Cheribon 7.30.	Medan 6.30-8-8.30 (tjina).	Sambas 6-8.30.	Tegal 6.30-8.
Djember 7.30.		Sambong 8.	Tering 7.
Djokja:	Medari ⁶⁾ 7.30.	Sawah Loento 7-8.30.	Tjilatjap ⁸⁾ 7.30.
Kampementstraat Eur. 7-9.	Meester Corn. 7-9.	Sedajoe 7.	Tjimahi 6-8.
Jav. 6-8.	Mendoet 6-7.30.	Sedjiram 5.45-8.30.	Tomohon 7-8-9.
Kota Baroe 6-7.30.	Modjokerto 6-8.	Samarang: 6-8.	Wates ⁷⁾ 7.
Djombang ¹⁾ 7.30.	Moentilan 5-6-8.	Gedangan 6-8.	Weltevreden:
Fort de Kock 7.30.	Muntok 8.	Bangkong 6.30-8.30.	Waterlooplein 5.45-7-9.
Gandjoeran ²⁾ 7.	Ngawi ⁷⁾ 7.30.	Tjandi 7.30.	Kramat 6-8-9 (mal.).
Gombong ³⁾ 7.30.	Padang 7-8.15-9 (tjina).	Randoesari 7-9.	Wonosobo ⁸⁾ 7.30.
Keboemèn ⁴⁾ 7.30.	Padang Pandjang 7.30.	Singkawang 6.30-9.	Woloan 8.30.
Kediri 7.30.	Pajakombo 7.30.	Soekaboemi 6-7.30.	
Klatèn 7.30.	Palembang 7-9.	Heuvel 5.30.	
Koeta Radja 6.30-8.	Pasoeroean ¹⁾ 7.30.	Soerabaja:	

¹⁾ 1e. Achad. ³⁾ 2e. Achad. ⁵⁾ 1e., 2e., 4e. Achad. ⁷⁾ 3e. Achad.
²⁾ 1e. + 3e. Achad. ⁴⁾ 1e. Achad tiap²⁾ doea boelan. ⁶⁾ 2e., 4e. Achad. ⁸⁾ 3e. Achad.

lisi anjepeng tijang Mlajoe wonten ing peken Kampoeng Djawa Padang. Tijang waoe nama S. sarta sosorah wonten ngadjengipoen tijang katah ngaken bilih pijambakipoen dados oetoesaning Pangéran kadawoehan amarah tetijang Islam. Sinten ingkang boten poeroen anggega pijambakipoen tjalon pikantoe bendoening Allah. Tijang waoe gadah djimat, pinang toewin dlan-tjang-dlantjang seratan Arab. (Sum. Bode).

Modèlipoen djor-djoran.

Manoet Java Bode, maskapé montor bis B.V.M. ing Betawi, angdakaken taripipoen Harmonie dateng Betawi 7¹/₂ sen. Kadjawi poenika ing serat sebaran amratélakaken bilih toemrap tetijang èstri pikan-toek soedan 20%.

Bokmanawi maskapé waoe nganggé lampah „wong wadon bisa anggegèndèng wong lanang.” Sinten ingkang badé niroe?

Sinten ingkang tjalon dados G.G.?

Manoet reraosan ing Den Haag, prajagoeng ingkang kasawoengaken anggentosi dados Goernadoer Djéndral Indonesia, béndjing sakèndelipoen G.G. sapoenika, kadjawi Minister van Beelaerts van Blokland, taksih wonten malih ingkang dipoenraosi, i.p. *mr. Dr. D. A. P. N. Koolen*, warga Raad van State, saha ingkang sampoen tataoenan dados pangarsaning Tweede Kamer.

Katjilakan sepoer ing Soerabaja.

Boten wonten kasangsaran tijang. Sepoer N. I. S. ingkang pangkat saking Tjepoe kala dinten Senèn éndjing, lan ingkang pantjènipoen doemoegi Soerabaja djam 8.46, wonten satjelakipoen Kandangan, margi wonten ngas ingkang poetoeng, andjlog. Gerbong wadah lisah B. P. M. tjatjahipoen sadasa

goemoeling wonten sabin.

Kasangsaran tijang boten wonten.

Kobongan ageng.

Kapitoenanipoen 25 èwoe.

Ing kampoeng Tionghoa Soerabaja kala malem Selasa wonten toko barang-barang gading gadahanipoen bangsa Tionghoa kobongan, kapitoenènipoen 25.000. roepijah.

Tilpoen radio.

Wiwit woelan poenika, tilpoen radio kalijan Lithauwen sampoen kabikak medal Nederland. Taripipoen sami kalijan manawi dateng Djerman.

Dajaning pangiridan.

Pabrik tèh ing Bajang Tenga lan Goenoeng Malintang manoet Sum. Bode, dipoentoetoe. Wiwit tanggal 15 November ngadjeng poenika, poenggawa-poenggawa bangsa Europa toewin koeli-koelinipoen sami dipoenkèndeli. Koeli waoe wonten 300 ingkang koeli kontrakan.

Wiwit tanggal 1 October, kabodidajan karèt ing Goenoeng Sindoer dipoentoetoe.

Administratoeripoent. E. Bueno de Mesquita, dipoentaksihaken kanggé ngoeroes oeroesan-oeroesan ing tanah ngrikoe, margi Goenoeng Sindoer poenika djembaripoen 1200 baow.

Dèli Crt. njarijosaken ing Sumatra Pss. Wétan wonten tilasan assistent kebon katahipoen kinten-kinten 60—70.

Ing Medan wonten tilas assistent kebon dados sopir montor, lan Walandi waoe sapoenika késah dateng tanah Djawi perloe pados pandamelan.

Bokmanawi pangintenipoen ing tanah Djawi poenika kawontenanipoen langkoeng saé tinimbang tanah Soematra. Boten ngertosa ma-

nawi ing ngriki inggih katah tijang bloeloengan pados pandamelan.

Ama lèpèn ing Siak.

Sagedagan poenika, tetijang sakawa tengenipoen Siak Sri Indra-poera sami prihatos margi dipoenresahi baja.

Kala woelan kapengker, salebetipoen sakampoeng ing dalem kalih minggoe wonten tijang lan laré alit tiga welasan dipoen-glandang baja.

Malah nembé poenika, wonten laré kalih ngleresi adoos, oegi dipoen-glandang singa ranoe waoe, toedjoenipoen saged kapitoeloengan bakapipoen.

Toek lisah énggal.

Siti Kloewang lèr, gadahanipoen B. P. M. mentas pinanggih wonten toekipoen lisah latoeng.

MANTJA NAGARI.

TIONGKOK. Wei Hai Wei kawangsoelaken.

Tanggal 1 Oktober poenika, poelo Wei Hai Wei kawangsoelaken pradja Inggris dateng Tiongkok malih.

Wei Hai Wei poenika djemberipoen kinten-kinten 730 K.M.², djawanipoen kirang langkoeng 180.000. doenoengipoen lèr wétan pasisir djasirah Sjantoeng, Kabawahipoen Inggris kala taon 1898. Palaboehan ing ngrikoe dipoensantosani.

Poetoesan Vlootconferentie ing Washington kala akiripoen taon 1921, anetepaken soepados Djepang amangsoelaken Sjantoeng dateng Tiongkok, semanten oegi Inggris inggih soepados mangsoelaken Wei Hai Wei dateng Tiongkok.

BARITANIJAH. Kasangsaran montor maboer.

Montor maboer Inggris R. 101, kala 5 Oktober, wantji djam sate-

MATOER NOEWOEN.

Dateng para Agoeng, para Prijantoen, para mitra, para sadèrèk ingkang sami paring pitoeloengan warni-warni saha pakoermatan, wiwit sakit doemoegi ngadjalipoen sadèrèk koela djalar ingkang sanget koela tresnani

RADÈN SIMON SOEDARMO.

Ingkang nalika tanggal 1 October tilar donja saha kakoeboer ing Djember tanggal 2.

Ingkang nandang soengkawa:

Moedjiat Martohadikoesoemo
Soedarman Martodihardjo
saha familie.

ngah tiga éndjing katjilakan wonten satjelakipoen doesoan Beauvais (Paris). R. 101 waoe andjebloeg, sarta moeroeb.

Ingkang noempaki tijang 53. Tijang ingkang wilodjeng, taksih gesang namoeng woloè, sami tatoe kobong, kaopakara wonten grija sakit ing Beauvais. Majit ingkang pinanggih saweg 32.

Minister Luchtvaart Inggris, katetiwias.

Sang nata sakalijan pramésuari, béla soengkawa.

DJERMAN. Inggih kasangsaran montor maboer.

Montor maboer oemban, gadahanipoen Berlinsche Lufthansa maboer dateng Weenen, wonten satjelakipoen Dresden dawah andjengkelit. Sadaja ingkang noempaki, dalah ingkang nglampahaken, goenggoeng tijang sanga, sami pedjah.

PARANGAKIK. Pogokan.

Tanggal 6 Oktober, koeli-koeli kaeom berah ing pamelikan ing Parangakik, sami dipoenabani mogok sadinten sadaloe, minangka pangantjam dateng dirèksining pamelikan-pamelikan déné boten noeroeti panendanipoen babagan bajaran ing salebeting liboer.

Sangang dasa nem presènipoen kaeom berah, ing dinten waoe boten sami dateng ing pandamelan.

ITALI.

Ing Roem wonten pawartos bilih sang praboe Boris ing Bulgarije patjangan kalijan poetri Itali retna Giovanna.

Sang nata Boris poenika Grieksch-Katholik, joeswanipoen 36 taon; anggènipoen djoemeneng nata kala taon 1918. Déné poetri Giovanna joeswa 23 taon.